(presonal pronouns, modal verbs, modal words, interrogative constructions) with evaluative characteristics. They create ideological implications and are used as power instruments for manipulation.

Key words: subjective modality, news media text, election, manipulation, power.

References:

1. Admoni, V. G. (1973). Sintaksis sovremennogo nemeckogo yazyka (sistema otnoshenij i sistema postroeniya) [The Syntax of Modern German (Relationship System and Construction System)]. Leningrad: Nauka.
2. Lingvisticheskij ehnciklopedicheskij slovar'. (1990). [Linguistic Encyclopaedic Dictionary]. Moskva: Sovetskaya ehnciklopediya.
3. Maslova, V. A. (2008). Sovremennye napravleniya v lingvistike [Modern Trends in Linguistics]. Moskva: Akademiya.
4. Frankfurter Allgemeine. Retrieved 20 March, 2017 from http:// faz.ne/.

Лингвистический анализ и нравственно-этическая составляющая политического дискурса

(на примере высказываний американских политических деятелей)

В. С. Арутюнян

Финансовый университет
при Правительстве Российской Федерации

Аннотация

В статье рассматриваются проблемы отклонения от норм политической корректности в высказываниях американских политических деятелей (преимущественно избранного президента США Дональда Трампа) в призме социальной, расовой и гендерной политической корректности. Языковое наполнение и политический подтекст высказываний политических деятелей координально влияют на современную политическую коньюктуру общества. Автором приводятся многочисленные примеры высказываний, и проводится лингвистический анализ языковых единиц и структур, привносящих в речь оттенок сарказма, сексизма, расовой дискриминации и политической приверженности к определенным социальным идеалам, навязывания определенных политических представлений. Материалом исследования послужили высказывания в прессе, публичных дебатах и социальных сетях.

Ключевые слова: лингвистический анализ, политическая корректность, политический дискурс, этика, языковая норма, толерантность.

Как известно, ничто так не отражает реальную ситуацию общества как политический дискурс. Малейшие изменения ситуации на политической арене приводят к определенным сдвигам в политдискурсе. Особенно обостряется ситуация в период выборов — главного политического события в жизни все стран мира без исключения.

Сегодня мы будем говорить о нравственно-этической составляющей высказываний ряда американских политических деятелей (в числе которых президент США Дональд Трамп, кандидат от партии Демократов Хиллари Клинтон и бывший госсекретарь США Джон Керри) и, на примере лингвистического анализа и нравственно-этической оценки, рассмотрим данные высказывания в призме социальной, расовой и гендерной политической корректности.

Проблема политкорректности была, есть и будет одной из самых актуальных проблем современной действительности. В последнее время этот вопрос несколько обострился связи с нестабильной политической ситуацией в мире, осложненной проблемой терроризма и всеми вытекающими отсюда последствиями. Политические заявления на всех уровнях стали значительно жестче, по сравнению с историческим прошлым. В своих заявлениях политики не гнушаются ничем, "скатываясь" подчас к взаимным оскорблениям, вне зависимости от пола и возраста своего оппонента. Так, 45-й президент США Дональд Трамп, чьи цитаты будут проанализированы далее, неоднократно использовал непристойные образы в своих речах, что в прежнее время свидетельствовало бы о низком морально-нравственном уровне говорящего.

Высказывания политических деятелей могут не содержать оскорбительных слов, вульгаризмов и др., однако внутренний подтекст может свидетельствовать об очень нелицеприятных фактах и фактически свидетельствовать об оскорблении.

Говоря о тематической составляющей, безусловно, наиболее заслуживающими внимания являются вопросы политической, и, на сегодняшний день, сопряженной с ней расовой и эмигрантской тематики, гендерной и социальной сферы.

Перейдем непосредственно к разбору цитат и начнем, наверное, с самой яркой темы последнего года — темы выборов президента США. Какими только эпитетами не называли эти выборы, по мнению политтехнологов, это была, пожалуй, самая грязная политическая кампания, наполненная взаимными обвинениями, скандалами и упреками.

В целом для высказываний избранного президента США Дональда Трампа характерны следующие речевые приемы: повторы (как правило каждое выступление Трампа насыщено речевыми повторами, сопровождающимися определенными телодвижениями и мимикой), преимущественное использование коротких фраз (позволяющих донести идею даже до того сектора электората, чей уровень образования не достаточно высок), наличие клише, отсутствие толерантности при условии резкого негативного отношения к какой-либо личности или явлению, доходящее порой до ярой агрессивности.

В целом в американском политическом дискурсе в последнее время появилась тенденция гневного лексикона. Еще в период предвыборной кампании, как, впрочем, и сразу же после нее, представители Демократической партии переняли ряд заимствований из речей Дональда Трампа, видоизменив их. Наиболее ярким из них является фраза *"Make America sick again"* (от оригинального главного девиза предвыборной кампании республиканца *"Make America great again"*. Трансформация произошла в ответ на решение Трампа остановить главную социальную программу периода президентства Барака Обамы относительно медицины, так называемую Obamacare.

Далее рассмотрим одно из высказываний, носящих явно выраженный гендерный подтекст, которое было высказано Трампом в отношении сооснователя и главного редактора американского интернет издания "Huffington Post" Адрианны Хаффингтон: *"She's is unattractive both inside and out. I fully understand why her former husband left her for a man — he made a good decision"* [7]. Цитата явно свидетельствует о резко негативном отношении говорящего к госпоже Хаффингтон, хотя в ней отсутствуют какие-либо ненормативные выражения. Известно, что Дональд Трамп нетолерантен в отношении лиц нетрадиционной сексуальной ориентации, в связи с чем становится понятно, что, если, согласно его высказыванию, он поддерживает бывшего мужа госпожи Хаффингтон, это свидетельствует о сильном раздражении персоной Адрианны Хаффингтон.

Не менее интересным является высказывание в отношении Газалы Хан — матери американского военнослужащего, погибшего в Ираке. Многие аналитики считают, что цитата Трампа, касающаяся этой женщины, фактически раскрывает его отношение ко всем женщинам мусульманского происхождения. В июле 2016 года на общенациональном съезде Демократов, Газала Хан находилась рядом со своим мужем Хизром Ханом, когда тот подверг резкой критике кандидата на пост президента от Республиканской партии Дональда Трампа. Кандидат на пост президента парировал следующим образом: *"Look at his wife, she was standing there. She had nothing to say. She probably, maybe she wasn't allowed to have anything to say. You tell me"* [1]. Цитата насыщена короткими конструкциями, повторами местоимения *she*, и, конечно же, самым ярким фрагментом фразы *"she wasn't allowed to have anything to say"* практически номинирующий женщину как бессловесный, ничего не значащий объект. Позже Газала Хан заявила в одном из интервью, что не стала выступать в тот день из-за сильного эмоционального волнения.

Не менее заслуживающими внимания являются высказывания Трампа в отношении эмигрантов мексиканского происхождения. Возможно потому, что проблема миграции и беженцев остается наболевшим явлением во всем мире в результате политической нестабильности современного общества и неизбежно ведет общество к гуманитарной и социальной катастрофе, высказывания Дональда Трампа по этой проблематике довольно нелицеприятны. Так, 16 июля 2016 года, на пресс-конференции по поводу объявления своего намерения выдвигаться на пост президента США он следующим

образом высказался об эмигрантах *"When Mexico sends its people, they're not sending their best … They're bringing drugs. They're bringing crime. They're rapists. And some, I assume, are good people"* [2]. Цитата практически сводит всех представителей мексиканской нации к уровню уголовников и правонарушителей, признав лишь небольшую часть населения достойными людьми.

Не менее критична реакция Трампа на американские спецслужбы, допускающие промахи в отношении эмигрантов. Так, по поводу новости о побеге из американской тюрьмы мексиканского наркодилера Эль Чапо, господин Трамп высказался в Твиттере *"Mexico's biggest drug lord escapes from jail. Unbelievable corruption and USA is paying the price. I told you so!"* [6]. В данной цитате, как и в высказывании в отношении Газалы Хан присутствуют структуры *You tell me* и *I told you so!*, подчеркивающие значимость своей правоты для говорящего.

Два вышеприведенных высказывания в отношении мигрантов могут создать впечатление определенной нетерпимости говорящего по отношению к лицам иных национальностей, кроме своей, однако о противоположности этого свидетельствует следующая цитата, высказанная в отношении Китая: *"I've read hundreds of books about China over the decades. I know the Chinese. I've made a lot of money with the Chinese. I understand the Chinese mind"* [5, p. 199]. Эпитет *Chinese mind* может прозвучать с несколько националистическим подтекстом, однако в свете того, что было сказано непосредственно перед этим фрагментом, нивелирует этот подтекст.

Далее рассмотрим высказывания оппонента избранного президента США, представителя партии демократов Хиллари Клинтон. Высказывания госпожи Клинтон полны толерантности в отношении лиц нетрадиционной сексуальной ориентации. *"Gay people are born into, and belong to, every society in the world. They are all ages, all races, all faiths. They are doctors and teachers, farmers and bankers, soldiers and athletes. And whether we know it or whether we acknowledge it, they are our family, our friends, and our neighbors. Being gay is not a Western invention. It is a human reality"* [4]. Данная речь отличается сдержанностью, попыткой рассмотреть проблему сквозь призму личностного рассмотрения *"they are our family, our friends, and our neighbors"*, то есть попыткой максимально приблизить тему к каждому слушателю. В дальнейшем госпожа Клинтон несколько видоизменила свое высказывание, которое приобрело форму *"gay rights are human rights and human rights are gay rights"* и новая форма обрела несколько иной смысл. Видоизмененное выражение наполнено более открытым сочувствием к представителям сексуальных меньшинств, что с одной стороны, привлекло на ее сторону данный сектор электората, а с другой стороны активно обсуждалось и использовалось против нее ее противниками в предвыборной кампании.

Примечательны и высказывания бывшего госсекретаря США Джона Керри, так в мае 2002 года на съезде Демократической партии он произнес *"We must uphold the promise of Roosevelt, Truman, Kennedy, Johnson, Carter, and Clinton and never allow the President and his Republican friends to threaten Social*

Security by putting it on the Wall Street trading block" [3]. В данном высказывании социальные ценности нации в руках представителей Республиканской партии нивелируются и сводятся лишь к чистым ценностям бизнеса.

Подводя итоги вышесказанному, следует отметить, что современный политический дискурс в призме рассмотрения с точки зрения политкорректности многогранен и противоречив: нетерпимость к мнению политических противников, резкость высказываний, порой граничащая с грубостью и оскорблением, ложь — вот основные тенденции, заключенные в слова политических деятелей современности.

Список литературы:

1. Bump Ph. Donald Trump responds to the Khan family: "Maybe she wasn't allowed to have anything to say". *The Washington Post*. 2016. [Электронный ресурс]. URL: https://www.washingtonpost.com/news/the-fix/wp/2016/07/30/ (дата обращения 12.12.2016).
2. Corasaniti N. Donald Trump to Visit Mexico After More Than a Year of Mocking It. 2016. [Электронный ресурс]. URL: https://www.nytimes.com/2016/08/31/us/politics/donald-trump-mexico-enrique-pena/ (дата обращения 30.09.2016).
3. Kerry J. Quotations page. [Электронный ресурс]. URL: http://www.quotationspage.com/quotes/John_Kerry/ (дата обращения 19.12.2016).
4. Queer Voices. Hillary Clinton On Gay Rights Abroad: Secretary Of State Delivers Historic LGBT Speech In Geneva. [Электронный ресурс]. URL: http://www.huffingtonpost.com/2011/12/06/hillary-clinton-gay-rights-speech/ (дата обращения 18.12.2016).
5. Trump D. J. Donald J. Trump (@real DonaldTrump). [Электронный ресурс]. URL: https://twitter.com/realdonaldtrump/status/620337666912059392/ (дата обращения 11.01.2017).
6. Trump D. J. Donald J. Trump (@real DonaldTrump). [Электронный ресурс]. URL: https://twitter.com/realDonaldTrump/status/240462265680289792 / (дата обращения 23.12.2016).
7. Trump D. J. The Art of the Deal. Ballantine Books, 2015. p. 295.

Сведения об авторе:

Арутюнян Ванда Сергеевна, к. ф. н., доцент, Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации, Москва, Россия, e-mail: wandaaru@mail.ru

LINGUISTIC ANALYSIS AND ETHICAL COMPONENT OF POLITICAL DISCOURSE (ON THE EXAMPLE OF AMERICAN STATESMEN'S SPEECHES)

Vanda S. Arutyunian

Candidate of Philology, Associate Professor of Financial University under the Government of the Russian Federation, Moscow, Russia, e-mail: wandaaru@mail.ru

Abstract

The article deals with the problems of political correctness's violations in the speeches of American statesmen (primarily the elected president of the USA Donald Trump) in the context of social, racial and gender political correctness. The language content and the political subtext of the statements exert influence on modern political conjuncture of society. The author gives numerous examples of the statements and gives a linguistic analysis of the language units and structures bringing to the speech the hint of sarcasm, sexism, race discrimination and political commitment to definite social ideals and imposing of definite political ideas. The statements from press, political debates and social network services are used as examples.

Key words: linguistic analysis, political correctness, political discourse, ethics, language norm, tolerance.

References:

1. Bump, Ph. (2016). Donald Trump responds to the Khan family: "Maybe she wasn't allowed to have anything to say". *The Washington Post*. Retrieved 12 December, 2016 from https://www.washingtonpost.com/news/the-fix/wp/2016/07/30/.
2. Corasaniti, N. (2016). *Donald Trump to Visit Mexico After More Than a Year of Mocking It.* Retrieved 30 September, 2016 from https://www.nytimes.com/2016/08/31/us/politics/donald-trump-mexico-enrique-pena/.
3. Kerry, J. (2002). Quotations page Retrieved 19 December, 2016 from http://www.quotationspage.com/quotes/John_Kerry/.
4. Queer Voices. (2011). Hillary Clinton On Gay Rights Abroad: Secretary Of State Delivers Historic LGBT Speech In Geneva Retrieved 18 December, 2016 from http://www.huffingtonpost.com/2011/12/06/hillary-clinton-gay-rights-speech/.
5. Trump, D. J. (2015). The Art of the Deal. Ballantine Books.
6. Trump, D. J. (2012). Donald J. Trump (@real DonaldTrump). Retrieved 11 January, 2017 from https://twitter.com/realdonaldtrump/status/620337666912059392.
7. Trump, D. J. (2012). Donald J. Trump (@real DonaldTrump). Retrieved 23 December, 2016 from https://twitter.com/realDonaldTrump/status/240462265680289792/

Языковая игра как средство формирования образа политика в современной англоязычной публицистике

Н. Н. Асташкина

Московский государственный лингвистический университет

Аннотация

В данной работе рассматриваются явление языковой игры, используемое публицистами для описания политических деятелей и создания